

STADGAR

FÖR

Peace Parks Foundation - Sweden

ARTICLES OF ASSOCIATION

FOR

Peace Parks Foundation- Sweden

§ 1 Föreningsnamn

Name of the association

Föreningens namn är Peace Parks Foundation – Sweden (PPF-SE).

The name of the Association is the Peace Parks Foundation – Sweden (PPF-SE).

§ 2 Ändamål och verksamhet

Purpose and operations

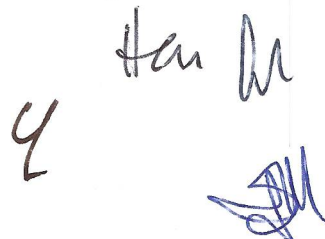
Föreningen, som är en ideell förening, har till ändamål:

The Association, which is a non-profit association, has as its purpose:

att stödja Peace Parks Foundation i Sydafrika (PPF-SA) vilken är en ideell organisation som har som ändamål att underlätta bildandet av gränsöverskridande arealer (peace parks) i södra Afrika och därigenom att stödja hållbar ekonomisk utveckling, främja bevarandet av biologisk mångfald, och regional fred och stabilitet:

to support the Peace Parks Foundation (PPF-SA) a not-for-profit organisation registered in South Africa which facilitates the establishment of transfrontier conservation areas (peace parks) in southern Africa and potentially globally and develops human resources, thereby supporting sustainable economic development, the conservation of biodiversity and regional peace and stability:

1. genom att engagera sig i och främja naturens bevarande;
via the engagement in and promotion of transfrontier conservation initiatives;
2. underlätta bildandet och utvecklandet av gränsöverskridande arealer eller parker för naturens bevarande;
supporting the facilitation, establishment and development of transfrontier conservation areas or parks;
3. baserat på principerna om hållbar ekonomisk utveckling och främjande av biologisk mångfald.
based on the principles of sustainable economic development and promotion of biodiversity;

4 Han An


4. att stödja insamlingar för ändamålet;
raising funds for this purpose,
5. att främja utbildning och fortbildning för relevanta frågor inom områden med gränsöverskridande arealer

and supporting education and training within the ambit of transfrontier conservation in all relevant skills;
6. och därmed understödja regional fred och stabilitet;
thus supporting regional peace and stability.

§ 3 Säte

Registered offices

Föreningens styrelse har sitt säte i Nacka kommun.

The Association's Board of Trustees has its registered offices in Nacka.

§ 4 Räkenskapsår

Financial Year

Föreningens räkenskapsår skall vara kalenderår.

PPF-SE's financial year will be the calendar year.

§ 5 Medlemskap

Membership

Medlemskap beviljas av styrelsen eller av den som styrelsen delegerat beslutanderätten till.
Membership will be granted by the Board of Trustees or by the individual to whom the Board delegates authorisation to grant membership.

Ansökan om medlemskap får avslås endast om det kan antas att vederbörande kommer att motarbeta föreningens ändamål och intressen.
Application for membership may be rejected if it can be assumed that the individual or entity in question will work against PPF-SE's purposes and interests.

Beslut att avslå medlemsansökan skall fattas av styrelsen. I beslutet skall skälen redovisas samt anges vad den medlemssökande skall iakttaga för att överklaga beslutet.
The decision to reject an application for membership shall be taken by the Board. The documentation regarding such a decision shall include the motivation for rejection and shall specify the measures to be taken for the entity applying for membership to appeal the Board's decision.

4
Han
al
(2)
JAM

§ 6 Beslutande organ ***Decision-making bodies***

Föreningens beslutande organ är ordinarie föreningsstämma, extra föreningsstämma och styrelse.

The PPF-SE's decision-making bodies are the ordinary meeting of PPF-SE's members, the extra meetings of the PPF-SE members and the meetings of the Board.

§ 7 Avgifter ***Fees***

Medlem skall betala en årsavgift, vars storlek för varje år fastställs vid ordinarie föreningsstämma.

Members shall pay an annual fee, with the amount of the fee being determined each year by the ordinary meeting of PPF-SE Members.

Avgifterna skall betalas till föreningen på sätt styrelsen bestämmer.

Fees shall be paid to PPF-SE in the manner determined by the Board members.

§ 8 Utträde och uteslutning ***Termination of membership and exclusion from the PPF-SE***

Medlem, som trots påminnelse, underlåtit att erlägga årsavgift, anses ha begärt sitt utträde ur föreningen. Medlemskapet upphör i sådant fall genom att personen avförs från medlemsförteckningen.

Members who, in spite of reminders, fail to pay the annual fee shall be seen to have requested termination of membership in PPF-SE. The membership is terminated, in such cases, via the individual's name being eliminated from the membership list.

Medlem, som önskar utträda ur föreningen, skall skriftligen anmäla detta till styrelsen och anses därmed omedelbart ha lämnat föreningen.

Members requested to terminate their membership in PPF-SE, shall apply for such termination in writing to the Board and will be deemed, thereby, to have immediately terminated their membership.

Styrelsen kan besluta att medlem, som uppenbarligen motarbetar föreningens ändamål eller eljest handlar på sådant sätt, att föreningens anseende skadas, som ej ställer sig stadgarna till efterrättelse eller som på något sätt skadar eller skäligen kan befaras komma att skada föreningen eller dess verksamhet, uteslutes. För beslut om uteslutning fordras tre fjärdedels majoritet bland de vid styrelsesammanträdet närvarande ledamöterna.

The Board can determine that members who clearly work against the PPF-SE's purposes or at least act in such a manner, so that the PPF-SE's image is damaged, or who do not honour the articles of the PPF-SE or who in some manner have damaged or who can reasonably be deemed to damage the PPF-SE or its operations, will have their membership terminated. For a decision on termination of membership to come into effect, a three quarters majority of the Board members is required.

4
(3)

§ 9 Ordinarie föreningsstämma

Ordinary PPF-SE meeting

Ordinarie föreningsstämma äger rum på plats styrelsen bestämmer senast under juni månad.

The ordinary PPF-SE meeting will take place at a location determined by the Board, no later than during the month of June.

Kallelse till ordinarie föreningsstämma skall utfärdas tidigast fyra veckor och senast två veckor i förväg. Kallelse till ordinarie föreningsstämma och andra meddelanden sker genom brev med posten och/eller per e-post till varje medlem.

Notice of the ordinary PPF-SE meeting shall be issued, at earliest, four weeks and, at latest, two weeks prior to the meeting. The notice of ordinary PPF-SE meetings and other notices shall be issued in the form of letters via ordinary post and/or via e-mail, to each member.

Förslag från enskild medlem att upptas till beslut vid ordinarie föreningsstämman skall skriftligen tillställas styrelsen senast i mars månad. Sådana förslag samt eventuella förslag från styrelsen skall tillställas medlemmarna med kallelsen till ordinarie föreningsstämman.

Proposals from individual members to be resolved upon by the ordinary PPF-SE meetings shall be presented in written form to the Board no later than in the month of March. Such proposals and any possible proposals from the Board shall be provided to the members together with the notice of the ordinary PPF-SE meeting.

§ 10 Rösträtt

Voting rights

Varje medlem har en röst.

Each member has one vote.

§ 11 Ombud vid föreningsstämma

Representatives at ordinary PPF-SE meetings

Ombud vid föreningsstämma får inte förekomma.


Representatives may not represent members at PPF-SE meetings.

§ 12 Beslut och omröstning vid föreningsstämma

Resolutions and voting procedures at PPF-SE meetings.

Omröstning sker öppet, dock skall val ske med slutna sedlar, om röstberättigad medlem så begär. Vid personval med slutna sedlar får valsedel inte uppta fler namn än det antal, som skall väljas. Om så ändå sker förklaras rösterna ogiltiga.

Voting will take place in an open manner; however, elections shall be based on closed ballots, if members entitled to vote request this method. In the case of elections of individuals, closed ballots shall not include votes for a number of names greater than the number of individuals to be elected.

9 Hen Al
(4) 

Samtliga ärenden utom de i § 20 och § 21 avgöres genom enkel röstmajoritet av på stämman företrädda röster. Vid lika röstetal blir ordförandens mening gällande.

All matters addressed in the agenda except for those addressed in §20 and §21 shall be determined on the basis of a simple majority of the votes entitled to be registered at the meeting. The Chairman will have the determining vote.

§ 13 Ärenden vid ordinarie föreningsstämma

Matters addressed at the ordinary PPF-SE meetings

The following matters shall be addressed at the ordinary PPF-SE meetings.

1. Val av ordförande vid stämman.
Election of the Chairman of the meeting.
2. Upprättande och godkännande av röstlängd.
Preparation and approval of voting list.
3. Val av protokollförare för stämman.
Election of a keeper of the minutes of the meeting.
4. Val av två protokollsjusterare tillika rösträknare att jämte ordföranden justera protokollet.
Election of two persons to verify the minutes and two individuals to count votes and resolution that the Chairman verifies the minutes.
5. Prövning av om stämman blivit behörigen sammankallad.
Consideration of whether the meeting has been properly convened.
6. Godkännande av dagordning.
Adoption of the agenda.
7. Framläggande av årsredovisningen och revisionsberättelse.
Presentation of the annual report and auditor's report.
8. Beslut om fastställande av resultaträkningen och balansräkningen.
Resolution on the adoption of the income statement and balance sheet.
9. Beslut om ansvarsfrihet för styrelseledamöterna.
Resolution on discharge from liability for the Board members.
10. Beslut om antal styrelseledamöter och eventuella suppleanter.
Decision on the number of Board members and possible deputies.
11. Fastställande av arvoden till styrelse och revisor.
Determination of the fees for the Board members and auditors.
12. Val av styrelseledamöter samt eventuella suppleanter.
Election of the Board members and possible deputies.
13. Val av revisor.
Appointment of auditors.
14. Val av valberedning.
Appointment of Nomination Committee.

9

As M

(5)



15. Fastställande av årsavgift.
Determination of the annual fees.
16. Övriga ärenden, som enligt föreningens stadgar kan upptagas till beslut på ordinarie föreningsstämma.
Other matters which are allowed to be addressed by the meeting, according to the Articles of Association of the PPF-SE.

§ 14 Extra föreningsstämma ***Extraordinary meeting of the Foundation***

Extra föreningsstämma hålles
An extra ordinary meeting of the PPF-SE shall be held

- då förhållande enligt § 20 eller § 21 föreligger;
when the circumstances in § 20 or §21 are deemed to exist;
- då styrelsen så finner erforderligt;
when deemed necessary by the Board;
- då minst en 25 % av föreningens medlemmar begär det; eller
when a minimum of 25% of the PPF-SE's members require such a meeting; and
- då revisorn så begär.
when the auditors request such a meeting.

Kallelse till extra föreningsstämma skall utfärdas inom trettio dagar från den dag då skriftlig begäran därom kom in till föreningen. Begäran skall ange för vilket ändamål stämman skall hållas.

The notice of an extraordinary PPF-SE meeting shall be issued within 30 days from the date on which the written request for such a meeting is received by the PPF-SE. The request shall state the purpose of such a requested meeting.

Kallelse till extra föreningsstämma skall utfärdas tidigast fyra veckor och senast en vecka i förväg. Kallelse till extra föreningsstämma sker genom brev med posten och/eller per e-post till varje medlem. I kallelsen skall anges det eller de ärenden som föranleder stämman.

Notice of an extraordinary PPF-SE meeting shall be issued, at earliest, four weeks and, at latest, one week in advance. Notice of an extraordinary PPF-SE meeting shall take place in the form of a letter with regular post and/or via e-mail, to each member. Notice shall state the matter/matters giving rise to the meeting.

Vid extra föreningsstämma skall förekomma ärenden enligt 1-6 i § 13 samt ärende för vilket eller vilka mötet sammankallats. Andra ärenden får icke förekomma.

An extraordinary PPF-SE meeting shall address the matters according to 1-6 in §13, and those matters concerning which the meeting has been called. Other matters may not be addressed.

g
As
PL
(6)
[Signature]

§ 15 Styrelsen *Board of Trustees*

Styrelseledamöter och styrelsesuppleanter utses för tiden fram till nästa ordinarie föreningsstämma. Styrelsen utser inom sig ordförande och vice ordförande.
The Board members and deputies are elected for the period up until the next ordinary PPF-SE meeting. The Board appoints the Chairman and Deputy Chairman.

1. Antalet styrelseledamöter och styrelsesuppleanter
The number of Board members and deputies

Antalet styrelseledamöter skall vara fyra (4) med högst åtta (8) styrelsesuppleanter enligt vad som föreskrivs i det följande.
The number of Board members shall be four (4), with a maximum number of eight (8) deputies according to the following stipulations:

2. Chefen för Peace Parks Foundation Sweden eller av denne utsedd person skall vara ledamot av styrelsen.
The Manager of the Peace Parks Foundation Sweden or the individual appointed by PPF-SE shall be a member of the Board.
3. Tillsättningsförfarande
Appointment procedure.
 - a. Förberedelse av styrelseval
Nomination to the Board

Förslag till styrelseledamöter och styrelsesuppleanter utarbetas och framläggs på ordinarie föreningsstämma av en valberedning, vars ledamöter utses på ordinarie föreningsstämma för förberedande av valen vid nästkommande årsmöte.
Nominations for Board members and deputies are prepared and presented at the ordinary PPF-SE meetings by the Nominating Committee whose members are appointed by the ordinary PPF-SE meetings for preparation of the election at the following annual meeting.

- b. Val av styrelse

Election of the Board

Föreningsstämman utser och entledigar styrelseledamöter och styrelsesuppleanter.
The PPF-SE meeting shall appoint and dismiss Board members and deputies.

Vid förfall för ledamot inträder suppleant om sådan utsetts enligt årsmötet fastställd turordning.

When members are prevented from attending, a deputy will take the place of the

g Ha Al
(7)

members if such deputy has been appointed according to the order of service of deputies adopted by the annual meeting.

4. Omröstning *Voting*

Omröstning i styrelsen sker öppet.
Voting at the Board meetings is open.

Styrelsen är beslutförför om fler än hälften av hela antalet styrelseledamöter är närvarande. Beslut inom styrelsen fattas med enkel röstövertvikt. Vid lika röstetal gäller den ordning ordföranden biträder.

The Board will be seen to comprise a quorum if more than fifty percent of all of the Board members are present. Decisions by the Board are taken on the basis of a simple majority. In tied votes, the Chairman will decide the outcome of the vote.

5. Kallelse *Notice of Board meetings.*

Kallelser till styrelsesammanträde utfärdas av ordföranden, när anledning till sammanträde föreligger. Ordföranden är dessutom skyldig att kalla till styrelsesammanträde om minst två styrelseledamöter så påfordrar. Kallelse skall ske skriftligen med ordinarie post och/eller e-post varvid gäller att kallelsetiden skall vara lägst en vecka. Samtliga styrelseledamöter skall kallas. Vid förfall ansvarar styrelseledamot själv för att styrelsesuppleant kallas till styrelsemöte.

Notices of Board meetings are issued by the Chairman, when there is reason for a meeting to be held. The Chairman is also liable to call a Board meeting if at least two Board members request such a meeting. The notice of the meeting shall be served in writing in ordinary post and/or via e-mail whereby the period of notice for each meeting should be, as a minimum, one week. All Board meetings shall be notified. In the case a member cannot attend a meeting, the Board member is himself/herself responsible to notify a deputy to attend the Board meeting in question.

Vid styrelsesammanträde skall föras protokoll, som justeras av den fungerande ordföranden jämte ytterligare minst en i sammanträdet deltagande ledamot.

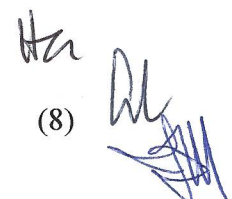
The minutes will be taken at the meetings of the Board, which will be verified by the Chairman and also by, a minimum, of one member of the Board who has taken part in the meeting.

§ 16 Styrelsens åligganden ***Responsibilities of the Board***

Styrelsen åligger bland annat att:

The Board commits, amongst other things, to the following responsibilities,

1. Verka för föreningens syfte och ansvara för den löpande verksamheten.

9 (8) 

- To work for the purpose of the PPF-SE and to be responsible for its ongoing operations.*
2. Verkställa beslut fattade av föreningsstämma.
To implement the decisions taken by the PPF-SE meetings.
 3. Handha och ansvara för föreningens medel.
To manage and be responsible for the PPF-SE's funds.
 4. Tillse att fullständiga räkenskaper föres samt upprätta verksamhets- och förvaltningsberättelse och senast sex veckor före ordinarie föreningsstämma underställa dessa handlingar revisorernas granskning.
To ensure that complete accounts are kept and to prepare operational and administration reports and to present these documents no later than six weeks before the ordinary PPF-SE meetings to the auditors for auditing.
 5. Utse en verkställande tjänsteman, om och när detta anses önskvärt efter beslut av PPF-SE i samråd med PPF-SA, att ansvara för genomförande av styrelsens beslut och i övrigt handha föreningens löpande förvaltning enligt riktlinjer och anvisningar som styrelsen meddelar.
To appoint an operative officer, if and when required and as determined by PPF-SE in consultation with PPF-SA, to take responsibility for the implementation of the Board's decisions and, in general, manage the PPF-SE's ongoing administration according to the guidelines and instructions communicated by the Board.
 6. Bestämma dag och plats för föreningsstämma.
To determine the date and location of the PPF-SE meetings.
 7. Förbereda de ärenden, som skall handläggas vid föreningsstämmor.
To prepare the matters to be addressed by the PPF-SE meetings.
 8. Besluta om inval respektive utslutning av medlem.
To decide on approval of membership and termination of membership.
 9. Där icke särskilda ombud är utsedda, företräda föreningen inför myndigheter och andra organisationer.
Where there is no specification as to the individual who is to represent the association, then the Board members will represent the association with authorities and other organisations.

§ 17 Firmateckning

Authorised signature

Föreningens firma tecknas, förutom av styrelsen, av ordföranden eller vice ordföranden i förening med en annan styrelseledamot eller eljest på sätt styrelsen bestämmer.
In addition to the Board members, the Chairman or Deputy Chairman may also sign on behalf of the PPF-SE jointly with another Board member. Signing for the association may otherwise take place in a manner determined by the Board.

§ 18 Revision

Audit

För granskning av föreningens räkenskaper och styrelsens förvaltning skall utses en

Y HÅ (9) M

auktoriserad revisor och en suppleant för denne. Revisor och revisorssuppleant utses av ordinarie föreningsstämman.

An authorised public accountant and one deputy shall be elected to audit the accounts of the PPF-SE and the administration of the Board. The auditors and deputies will be elected at the ordinary PPF-SE meetings.

§ 19 Valberedning **Nomination Committee**

Valberedningen består av ordförande och två övriga ledamöter valda av ordinarie föreningsstämma.

The Nomination Committee will be comprised of a Chairman and two other members chosen by the ordinary PPF-SE meeting.

Valberedningen sammanträder när ordföranden eller minst halva antalet ledamöter så bestämmer.

The Nomination Committee will meet when the Chairman or at least fifty percent of the members of the Committee require such a meeting.

§ 20 Upplösning **Dissolution**

Förslag till upplösning av föreningen kan avges av styrelsen eller av enskild medlem. Sådant förslag skall inges till styrelsen och av styrelsen tillställas enskilda medlemmar samtidigt med kallelse till föreningsstämma.

Proposals for the dissolution of the PPF-SE may be presented by the Board or by individual members. Such proposals shall be presented to the Board and will be provided to individual members by the Board in conjunction with notice of PPF-SE meetings.

För föreningens upplösning fordras beslut av två på varandra med minst en månads mellanrum följande föreningsstämmor, varav den ena en ordinarie föreningsstämma. Vidare fordras att minst tre fjärdedelar av de röstande är ense om beslutet.

For the PPF-SE to be dissolved there is a requirement of two successive PPF-SE meetings, with at least one month between the meetings, at which one must be an ordinary PPF-SE meeting. Furthermore, there is a requirement of at least three-fourths majority for a resolution to come into effect.

Vid föreningens upplösning skall de behållna tillgångarna överlämnas till PPF-SA eller såsom beslutat av PPF-SA eller om även denna upplöses, till annan in- eller utländsk organisation med huvudsakligen samma ändamål.

If PPF-SE is dissolved the remaining assets shall be transferred to PPF-SA or as determined by PPF-SA or if these assets are also dissolved, to another domestic or foreign organisation with the same major purpose.

§ 21 Stadgeändring ***Changes in the Articles of Association***

Beslut om ändring av dessa stadgar får fattas enligt följande. Förslag till stadgeändring kan avges av styrelsen eller av enskild medlem. Sådant förslag skall inges till styrelsen och av styrelsen tillställas enskilda medlemmar samtidigt med kallelse till föreningsstämma.

Proposals regarding changes in these Articles will be determined according to the following. Decisions regarding changes in the Articles of Association can be presented by the Board and individual members. Such proposals shall be presented to the Board and shall be provided to individual members in conjunction with the notice of the PPF-SE meetings.

För stadgeändring fordras två på varandra med minst en månads mellanrum följande föreningsstämmor varav den ena en ordinarie föreningsstämma. Vidare fordras att minst tre fjärdedelar av de röstande är ense om beslutet.

For a change in Articles of Association to be adopted there is a requirement of two successive PPF-SE meetings, with a minimum of one month between the meetings, of which one must be an ordinary PPF-SE meeting. Furthermore, there is a requirement of three-fourth majority for the decision to come into effect.

§ 22 Stadgetolkning ***Interpretation of the Articles of Association***

Föreningens verksamhet skall bedrivas enligt dess stadgar.
The PPF-SE's operations shall be undertaken according to its Articles of Association.


I händelse av tvekan om dessa stadgars riktiga tolkning eller om fall skulle förekomma, vilka ej varit förutsedda, hänskjutes frågan i vad gäller föreningens stadgar till nästa föreningsstämma eller avgörs frågan i trängande fall interimistiskt av styrelsen.

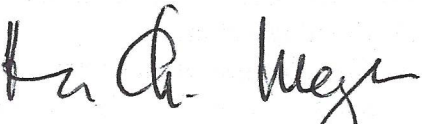
If there is doubt as to the correct interpretation of these Articles or in the case that circumstances arise which could not be foreseen, then such matters relating to the PPF-SE's Articles, will be presented at the next PPF-SE meeting or will be determined on a temporary basis by the Board in the case of urgency.


Dessa stadgar har antagits på ordinarie föreningsstämma den 10 maj 2016.
These Articles have been adopted by a general assembly of the PPF-SE on May 10, 2016.

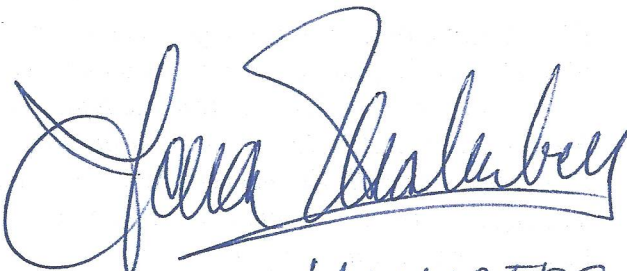
Dessa stadgar har antagits för andra gången på en extrastämma den 27 september 2016.
These Articles have been adopted a second time at an extra ordinary assembly on September 27, 2016.

Stockholm, April 26, 2017


Anna C. Belfrage


HANS CHR. MAGNUS


J.H.W. Gordon


LENA MALMBERG